

"The weather is nice today, isn't it?"  
 "It was frustrating when the toys were taken"

「今日きょうはいいお天気てんきだね」  
 「おもちゃとられてくやしかったね」

4  
5

Tell your child all the things you think about,  
 they will share your feeling.

What you say to your child  
 becomes a source of power  
 and inspiration throughout their life.

あなたがおも思っていることを、  
 子どもがかん感じているだろう想いを、  
 言葉ことばにしていっばい話はなしてください。

赤ちゃんあかが大きくなるまでに体験たいけんすること、  
 話はなしかけられたことは、  
 言葉ことばや、生きる力ちからのもとになります。

### Easy conversation between parents and children

おやこ かんたん かいわ  
 親子の簡単な会話

おはよう	Good morning
おきた?	Are you awake?
おいで、こっちきて	Come here
おなかすいた?	Are you hungry?
なにたべたい?	What would you eat?
どっちがいい?	Which do you want?
いただきます	Let's eat
おいしい?	Is it delicious?
もっとほしい?	Do you want more?
もうおなかいっぱい?	Are you full?
みずのむ?	Do you want to drink water?

### Child rearing and language

こそだ ことば  
 子育てと言葉



あいちけんこそだ がいこくじん にほんごしゅうとく じぎょう  
 愛知県子育て外国人の日本語習得モデル事業

1

Do you feel it is difficult to raise children  
 in Japan?

日本にほんでの子育て、不安ふあんに思おもっていませんか?



"What language should I speak ?"  
 "Can he learn to speak Japanese?"

「何語なにごで育てたらいいのかな？」  
 「日本語にほんご話せるようになるのかな？」



2  
3

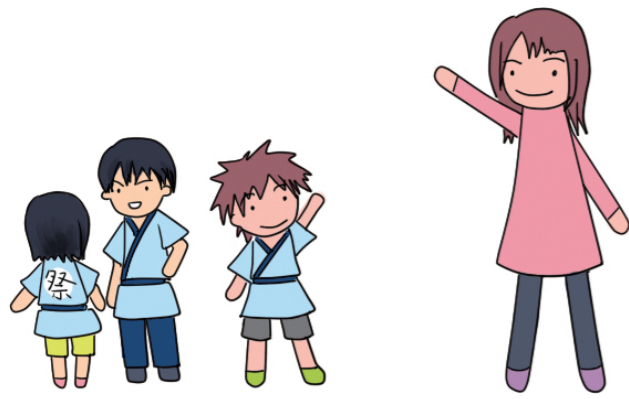
It's okay.  
 Let's speak in words that use whatever  
 language is easiest for you to speak

大丈夫だいじょうぶです。  
 あなたが自信じしんをもって話はなせる言葉ことばで  
 話はなしかけましょう。



Please speak with your children  
your native language as often as possible  
about a wide variety of things,  
repeatedly having various experiences  
in the area.

地域でいろいろな経験を重ねて、ときには母語で話すチャンスを作ってください。



6 8  
7 9

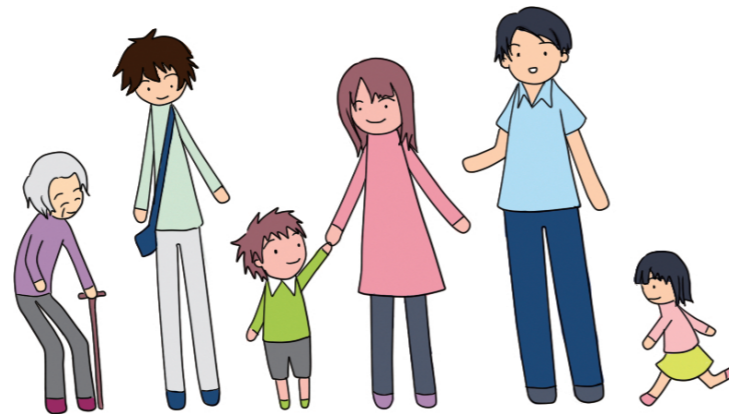
Surely there will be hard work.  
In such a case we will become a force

きっと大変なこともあるでしょう。  
そんなときは私たちが力になります。



Let's work together to create an environment  
for children that fosters good development in  
multiple languages.

二つ以上の言葉を覚えられる環境を  
大切にしながら、  
この社会で一緒に子どもたちを  
育てていきましょう。



Your roots and culture are wonderful.

あなたたちのルーツや文化は  
それぞれが素晴らしいものです。

Because I live in Japan, I'm talking to my child in  
Japanese, why should I speak in my native language?

日本に住んでいるから、日本語で話しかけているのです  
が、母語で話した方がいいのですか？

Talking in a language that parents are good at makes it  
easier for you to describe your feelings.  
The mother tongue is the best to have a conversation  
where you discuss important things."  
When becoming a junior high school student or a high  
school student and wanting to talk about the future,  
if the child can use the language you the best of you  
can communicate effectively.

親が得意な言語で話すと、自分の気持ちを込めやすくなり  
ます。

「あぶない！」など話すタイミングを逃してはいけない  
会話をするには、母語が一番です。  
中学生や高校生になって、将来のことを話したいとき、  
子どもが母語を使うことができれば、スムーズに話し合  
いができます。

If your mother and your father's mother tongue are  
different, which one should you use?

母親と父親の母語が違う場合、どちらを使って話した方  
がいいのですか？

It is desirable that the mother speaks in her mother  
tongue and the father speaks in her mother tongue  
It is not desirable to speak in native language at the  
circumstances of parents, to talk in Japanese, to speak  
in Japanese, to mix with your native language in one  
sentence.

母親は母親の母語で、父親は父親の母語で話すのが望ま  
しいです。  
親の都合で母語で話したり、日本語で話したり、一つの  
文の中で、日本語と母語を混ぜて話すのはあまり望ま  
しくありません。

Does your school's study have a bad influence if my  
children are living in your mother tongue at home and  
at Japanese at school?

家庭では母語、学校では日本語という生活をしていると  
学校の勉強に悪影響が出ませんか？

Children who grew up being spoken to in their mother  
tongue knows a lot of their mother tongue's words and  
there is speed to think about.  
Children can replace words they know in your mother  
tongue with that Japanese.  
If you can not speak to them too much in infancy, the  
number of words children know will decrease, which  
will be negative for school study.

母語でいっぱい話しかけられて育った子どもは、母語の  
言葉をたくさん知っていて、考える速さもあります。  
母語で知っている言葉をその日本語に置き換えていくこ  
とができます。  
乳幼児期にあまり話しかけられないと、知っている言葉  
の数が少なくなり、そのほうが、学校の勉強にマイナス  
になります。

Let's talk to your children a lot with  
the words that can express your  
feelings!

自分の気持ちを込められる言葉で、  
あなたの子どもに  
いっぱい話しかけていきましょう！